

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 127 (2006)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** La question du mois ; La rédaction informe

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La question du mois

### Le pollen – Question de nov./déc. 2005

L'article signé d'Eric Marchand a suscité un grand intérêt et il y a eu de nombreuses réactions. Suite à toutes ces demandes, nous vous donnons la possibilité de vous procurer le petit outil pour récolter le pollen, qui figure dans l'article. Malheureusement il ne semble pas encore disponible dans les commerces apicoles suisses.

L'entreprise allemande WERNER SEIP le vend pour la modique somme de € 10.95, cherchez sous: [http://www.imkershop.com/product\\_info.php/products\\_id/663](http://www.imkershop.com/product_info.php/products_id/663)

Le plus simple serait de trouver un collègue allemand pour éviter des tracasseries administratives.

Si de nombreux/ses apiculteurs/trices sont intéressé/es (plus de 20 personnes), E. Marchand s'engage à passer une commande globale après consultation des commerçants suisses. Vous pouvez vous annoncer (par courriel uniquement) à son adresse figurant dans la Revue.

Pour les personnes à la recherche de livres concernant le sujet, voici quelques titres intéressants, qu'on peut obtenir à la librairie apicole romande, chez Jean-Louis Haesler à Saint-Aubin.

**Caillas Alin**, Le pollen, sa récolte, ses propriétés et ses usages

**Donadieu Yves**, Le pollen, thérapeutique naturelle

**Bernd Dany**, La récolte moderne du pollen

**Percie du Sert Patrice**, Ces pollens qui nous soignent (également [www.pollen-online.com](http://www.pollen-online.com))

La liste n'est pas complète, mais ces ouvrages sont parmi les plus connus.

### Comment suivez-vous votre cheptel durant l'hiver – Question de jan./fév. 2006

C'est selon....

A titre personnel, une visite environ toutes les semaines, pour mon maintien et pour avoir la satisfaction de savoir que tout est en ordre. Avec une fine baguette, j'enlève les abeilles mortes sur les planches d'envol, j'observe la nature, les alentours, les éventuelles traces de gibier, les mésanges huppées qui se délectent de nos abeilles et j'en passe. Mais la tranquillité des abeilles doit être respectée scrupuleusement. La saison d'hiver est plus instructive qu'on ne pourrait croire, de plus, respirer l'air vivifiant à cette période de l'année fait un bien énorme.



Photo R. Aubry

Chaque saison à son visage...

Puis... il y a le retraité qui part en Espagne une fois fini de nourrir et de traiter, en disant: je verrai bien ce que je retrouve au printemps, que j'y aille ou pas ne va pas changer grand chose. Il n'a pas tort non plus.

Mais je pense que le réveil au printemps ne sera pas perçu de la même manière par les deux gardiens de la gent ailée !!!

La question posée ce mois est la suivante:  
**A quel moment, combien et pourquoi donner du candi?**

## La rédaction informe

Mesdames, Messieurs,

Vous qui cherchez encore à acquérir l'agenda apicole romand 2006; il en reste quelques exemplaires, n'hésitez donc pas et faites la demande rapidement à l'adresse ci-dessous:

**Librairie apicole romande**  
**Jean-Louis Haesler**  
**Case postale 120**  
**2024 Saint-Aubin**  
**Tél. 032 835 13 10 Fax 032 836 36 48**

On peut aussi obtenir gratuitement, à la même adresse, la liste des livres disponibles.

Bonne chance aux retardataires ainsi qu'aux novices avec mes cordiales salutations.

**Votre butineuse: Rose Aubry**

### A VENDRE

#### **Nucléis DB**

sur 4-5-6 cadres  
reines sélectionnées

**Jean-Philippe Gerber**  
**Ch. de la Crésentine 97**  
**1023 Crissier**  
**Tél. 021 634 40 66 ou 079 350 47 83**  
(heures des repas)

### Filet d'agneau sur oranges caramélisées

600 à 800 g de filet d'agneau (ou steak)  
feuilles de thym fraîches  
3 à 4 cs d'huile d'olives vierge extra  
sel marin aromatisé  
poivre noir du moulin  
3 à 4 belles oranges non traitées  
2 cs de miel de forêt ou de châtaignier,  
selon goût  
1 cs de vinaigre balsamique huile essentielle  
biologique d'orange pourasperger

**1** Débiter la viande en 3 à 4 morceaux, les saler et poivrer, saupoudrer de feuilles de thym. Faire rôtir brièvement la viande dans l'huile d'olive puis la garder au chaud.

**2** Couper les oranges en tranches épaisses et les faire caraméliser des deux côtés, dans une poêle avec le miel et le vinaigre balsamique.

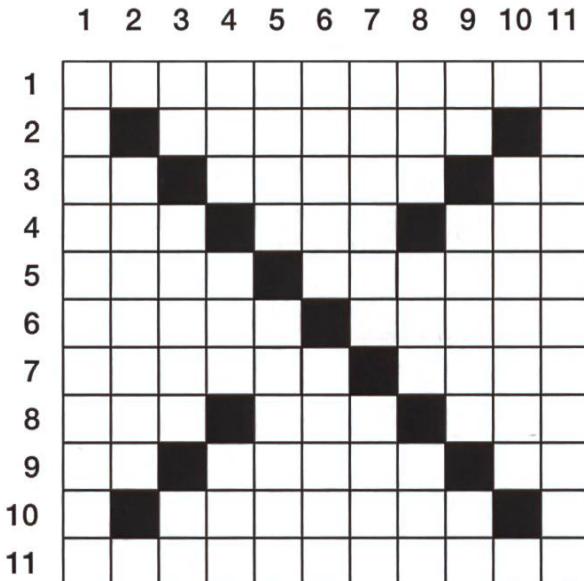
**3** Disposer le filet d'agneau sur les tranches d'oranges. Les arroser d'un peu d'huile d'orange selon goût.

Conseil: servir avec des pommes de terre provençales.



# Mots croisés

## Mots croisés N° 113



### Verticalement

1. Familièrement, c'est un immortel.
2. Remet en état les pots cassés.
3. Coup de baguette – Contient du carbonate de sodium – Phonét: nie l'existence de Dieu.
4. Madagascar ou Bornéo – enlève en désordre – Troublé.
5. Genévrier du Midi – Traiter de haut.
6. Commune de Savoie – Familièrement: famille nombreuse.
7. Divisera en parts – Coule en Suisse allemande.
8. Grande quantité – Trois de René – Cœur de niais.
9. Préposition – Port d'Italie – Police du parti nazi.
10. Rapportant des faits.
11. Ragoût grossier.

C. Michaud

### Horizontalement

1. Homme de la terre.
2. Etat du Brésil.
3. L'argon – Actes législatifs émanant du roi – Centime.
4. Petits protecteurs – Nie en désordre – Ancienne colonie portugaise de l'Inde.
5. Quote-part de chacun – Allant à l'aventure.
6. Il y en a six en français – Point culminant des Pyrénées.
7. Parties de l'intestin – Appareil à serrer.
8. Est de sol ou de fa – Organisation internationale de siège à Genève – Comme le deux du quatre.
9. Queue de pie – Etonné – Le thallium.
10. La Dame aux... belles fleurs, sans têtes, d'Alexandre Dumas.
11. Taxidermiste.

## Solution du N° 112

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

1	M	O	T	S	C	R	O	I	S	E
2	O		A	I	R	E	L	L	E	A
3	U	R		S	O	S	I	E		R
4	L	A	S		U	T	M		B	O
5	I	S	O	E	T	E		P	E	U
6	N	O	T	R	E		H	A	N	A
7	R	I	T	E		T	E	L	E	G
8	O	R	E		N	E	S	F	E	U
9	U	S		S	A	N	I	E	S	L
10	G		C	A	B	O	T	I	N	I
11	E	L	I	M	I	N	A	T	I	O

**A VENDRE****10 colonies**

race carniolienne  
sur cadres suisses

**Tél. 026 652 10 07**

**A VENDRE****Ruches DT**

peuplées  
avec doubles hausses  
à choix sur 30 à Etoy

**Tél. 021 807 11 65**

**A vendre ou à louer  
un rucher**

2.5x3 m (16 ruches)

Equipement et matériel complet  
Prix intéressant  
Lieu: Villaz-Saint-Pierre (FR)

**Tél. 026 653 01 23 ou 026 305 58 45**

**A VENDRE****Beaux nucléis DB**

avec reine Carnica de sélection  
4 cadres couvain: Fr. 180.–  
5 cadres couvain: Fr. 210.–

**J.-J. Cettou, Chenarlier  
1872 Massongex-Troistorrents  
Tél. 024 477 40 63**

**A VENDRE****Nucléis DB**

sur 6 cadres: Fr. 200.–  
Possibilité de réserver par tél.

**ou colonies**  
avec ou sans ruches

**Martial Perrin, 1428 Provence  
Tél. 079 230 32 04**

**A VENDRE**

Dès mi-avril

**Nucléis DB**

Ruches Rithner DB peuplées

**Maurice Perroud  
1624 Grattavache  
Tél. 026 918 55 43**

**A VENDRE**

Dès fin avril - début mai

**Nucléis DB sur 4 cadres**

race carniolienne très douce,  
sélectionnée à fort rendement  
Prix: Fr. 170.– avec reine

**Robert Praz  
Route du Sanetsch 54 - 1950 Sion  
Tél. 027 322 48 19**

**A VENDRE****Nucléis DB,**

4 cadres, de souche carniolienne pure  
Prix avec reine: Fr. 170.–

**Walty Brunner  
Route du Bois de Finges 2b  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 23 55 ou 078 614 74 92**